

**1. DEFINICIJE I TUMAČENJE**

1.1 Sljedeći pojmovi imaju sljedeća značenja:

**ABB OUPP:** ABB-ovi Opći uvjeti i pravila poslovanja za kupnju dobara i/ili usluga (standard 2020-1);

**Povezano društvo:** bilo koji subjekt koji izravno ili neizravno kontrolira, je pod kontrolom ili obavlja kontrolu zajedno s drugom ugovornom stranom;

**Ugovor:** pisani ugovor i/ili Nalog za kupnju dobara i/ili usluga od strane kupca od dobavljača, koji će obuhvaćati pozivanje na ove OUPP i bilo koju drugu dokumentaciju predanu od strane kupca a koja čini dio istog poput, ali ne ograničavajući se na, bilo kakve specifikacije (koje uključuju sve specifikacije dobavljača ako se kupac suglasi s njihovom uporabom ili ukoliko kupac pošalje narudžbu temeljem istih);

**Kupac:** strana koja naručuje robu i/ili usluge od dobavljača;

**Podaci o kupcu:** bilo koji podaci ili informacije, uključujući osobne podatke, koje je dobavljač stekao u pripremi ili tijekom ispunjenja Ugovora, neovisno o tome odnose li se takvi podaci ili informacije kupca, njegova povezana društva ili njihove kupce ili dobavljače;

**Isporučka:** isporuka robe od strane dobavljača sukladno odredbi 5.1;

**Mjesto isporuke:** Od kupca naznačeno skladište, tvornica ili drugi prostor za fizičku isporuku robe i/ili usluga, koji mogu biti prostori jednog od povezanih društava kupca (uključujući mjesto koje može biti navedeno u bilo kojem odgovarajućem cjeniku) ili treće strane pružatelja usluga prijevoza ili logistike, ili ako mjesto nije naznačeno, mjesto poslovanja kupca;

**Ugrađeni softver:** softver potreban za rad dobara, ugrađen i isporučen kao sastavni dio dobara;

**Dobra:** predmeti koje dobavljač mora isporučiti u skladu s ugovorom i/ili sav materijal, dokumenti ili drugi isporučeni proizvodi koji su rezultat usluga koje dobavljač pruža temeljem ugovora u bilo kojem obliku ili mediju, uključujući, ali bez ograničenja na podatke, dijagrame, nacrti, izvješća i specifikacije;

**Prava intelektualnog vlasništva:** (a) patenti, inovacije, autorska prava, prava na baze podataka i prava na zaštitne znakove, trgovačke nazive, dizajne, znanje i pronalaski (bilo registrirane ili neregistrirane); (b) prijave, ponovna izdavanja, potvrde, obnove, produženja, podjele ili nastavci za bilo koje od ovih prava; i (c) sva druga prava intelektualnog vlasništva i slični oblici svjetske zaštite;

**Narudžba:** Narudžba kupca izdana dobavljaču za kupnju robe i/ili usluga, uključivši i svaku narudžbenicu izdanu elektroničkim putem;

**Ugovorna strana:** kupac ili dobavljač, zajednički ugovorne strane;

**Osobni podaci:** bilo koji podaci ili informacije identificirane fizičke osobe ili fizičke osobe koju se može identificirati;

**Usluge:** usluge koje pruža dobavljač u skladu s Ugovorom;

**Dobavljač:** strana koja pruža robu i/ili usluge kupcu (ili bilo kojem povezanom društvu kupca u odgovarajućem mjestu isporuke);

**Izmjena narudžbe:** promjena narudžbe, poput izmjene, dopune, izostavljanja, dodavanja ili mijenjanja iste ili bilo kojeg njenog dijela.

1.2 Reference na odredbe su pozivanja na odredbe ABB OUPP.

1.3 Naslovi su samo radi praktičnosti i ne utječu na tumačenje ABB OUPP.

**2. PRIMJENA**

2.1 ABB OUPP primjenjuju se na ovaj Ugovor.

2.2 Nikakvi uvjeti i pravila poslovanja isporučeni ili sadržani u ponudama, potvrđama, prihvaćanjima, specifikacijama ili sličnim dokumentima dobavljača neće predstavljati dio Ugovora, a dobavljač se odriče svakog prava koje bi mogao imati temeljem takvih uvjeta ili pravila poslovanja.

2.3 Dobavljač će prihvatiti ugovor bilo izričito pisanom izjavom ili podrazumijevano izvršavanjem ugovora u cijelosti ili djelomično.

2.4 Sve izmjene i dopune Ugovora imaju se dogovoriti u pisanom obliku.

**3. ODGOVORNOSTI DOBAVLJAČA**

3.1 Dobavljač će isporučiti dobra i pružiti usluge:

3.1.1 U skladu s važećim zakonima i propisima;

3.1.2 U skladu s ugovorom (uključujući pružanje sve potrebne dokumentacije) i svim uputama kupca;

3.1.3 Bez nedostataka i bilo kakvih prava trećih strana; i

3.1.4 Spremne za bilo koju određenu svrhu navedenu u ugovoru ili, ako ista ne postoji, spremne za svrhe u koje bi se takva dobra i/ili usluge obično koristile.

3.2 Dobavljač će voditi brigu da su dobra pakirana u skladu s industrijskim standardima i svim važećim zakonima i propisima, na način primjeren za očuvanje i zaštitu dobara i dostatan za sigurni istovar i pregled u odnosnom mjestu isporuke.

3.3 Kad kupac (ili povezano društvo kupca u odnosnom mjestu isporuke) utvrdi probleme dobavljača u vezi kvalitete, kupac (ili povezano društvo kupca) će o tome obavijestiti dobavljača. Bez obzira na druge pravne lijekove dostupne kupcu u skladu s Ugovorom, kupac može zatražiti od dobavljača da o svom riziku i trošku provede analizu temeljnih uzroka problema vezanih uz kvalitetu; takva se analiza poduzima i prijavljuje kupcu u roku od deset (10) kalendarskih dana od obavijesti o problemima vezanim uz kvalitetu. Kupac pridržava pravo poduzeti reviziju (koju provodi imenovano osoblje kupca, što može uključivati stručnjake treće strane ili osoblje povezanog

društva) dobavljača na temelju rezultata analize osnovnog(ih) uzroka ili ako dobavljač ne ispunjava uvjete ove odredbe. Dobavljač će također proaktivno savjetovati kupca ako sazna za bilo kakve probleme vezane uz kvalitetu koji mogu utjecati na dobra i/ili usluge, a odredbe ovog stavka 3.3 primjenjuju se kao da je kupac dostavio obavijest o problemima.

3.4 Kupac može dobavljaču dostaviti izmjene narudžbi, a dobavljač će provesti takve izmjene. Ako bilo koja izmjena narudžbe uzrokuje povećanje ili smanjenje troškova ili vremena potrebnog za izvršenje bilo kojih usluga ili dobara, izvršit će se pravična prilagodba kupovne cijene i/ili rasporeda isporuke u pisanom obliku. Bilo koji zahtjev dobavljača za prilagodbu prema ovoj odredbi smatrat će se odbijenim ako nije podnesen u roku od trideset (30) kalendarskih dana od primitka izmjene narudžbe od strane dobavljača. Izmjene narudžbi koje zatraži dobavljač stupaju na snagu tek nakon pisane potvrde od strane kupca.

3.5 Dobavljač ne smije obustaviti isporuku bilo kojih dobara ili pružanje bilo kojih usluga.

3.6 Dobavljač preuzima potpunu i isključivu odgovornost za nastalu ozljedu na radu ili bolest koja nastupi kod njegovih zaposlenika i podizvođača u vezi s pružanjem dobara i/ili usluga.

3.7 Dobavljač je jedino i isključivo odgovoran za sve zahtjeve i/ili tužbe koje podnesu njegovi zaposlenici i/ili podizvođači te će, bez ikakvih ograničenja, braniti, obešteti i štiti kupca (i bilo kojeg relevantnog povezanog društva kupca) sigurnim od i protiv svakog potraživanja, postupka, radnje, novčane kazne, gubitka, troška, štete i troškova koji proizlaze iz ili se odnose na takve zahtjeve i/ili tužbe te svakog nepridržavanja zakona, propisa, pravila prakse, smjernica i drugih zahtjeva bilo koje relevantne vlade ili vladine agencije koja se odnosi na dobavljača, njegove zaposlenike ili podizvođače. Dobavljač se obvezuje da će pristupiti sudu o svom trošku, ako to zatraži kupac, priznajući svoj status jedinog i isključivog poslodavca, te da će kupcu (i/ili bilo kojem relevantnom povezanom društvu kupca) predati svu potrebnu dokumentaciju i potrebne podatke kako bi se osigurala odgovarajuća prava obrana kupca ili njegovih povezanih društava pred sudom.

3.8 Kupac je ovlašten izvršiti ili osigurati izvršenje svih plaćanja dugovanih zaposlenicima i podizvođačima dobavljača koji pružaju robu i/ili usluge prema Ugovoru, kako bi se izbjegle tužbe, založno pravo ili tereti. Takva plaćanja mogu se izvršiti zadržavanjem odobrenja dobavljača, poravnanja ili na bilo koji drugi način. Dobavljač će pružiti svaku podršku koju kupac zatraži u vezi s takvim plaćanjima i nadoknaditi i štiti kupca i njegova povezana društva glede svih izvršenih plaćanja.

**4. PLAĆANJE, FAKTURIRANJE**

4.1 Uzimajući u obzir isporučenu robu i/ili usluge koje dobavljač pruža u skladu s Ugovorom, kupac će platiti dobavljaču kupoprodajnu cijenu navedenu u Ugovoru pod uvjetom da ispunjava zahtjeve koje je definirao kupac. Plaćanje će se izvršiti u zemlji u kojoj je dobavljač registriran, na bankovni račun u ime dobavljača. U cijenu su uključene sve naknade i porezi (koje nisu PDV ili slično) i svi troškovi proizvodnje, prerade, skladištenja i pakiranja (uključujući vraćanje povratne ambalaže) svih dobara.

4.2 Dobavljač će dostaviti fakture u obliku koji se može revidirati, u skladu s primjenjivim zakonima, općeprihvaćenim računovodstvenim načelima i određenim zahtjevima kupca, koji sadrže sljedeće minimalne podatke: ime, adresa i referentna osoba dobavljača, uključujući podatke za kontakt; datum dostavnice; broj fakture; broj narudžbe i broj dobavljača; adresa kupca; količina; specifikacija robe i/ili usluga; cijena (ukupni fakturirani iznos); valuta; iznos poreza ili PDV-a; porezni ili PDV broj; ovlašteni gospodarski subjekt i/ili odobreni izvozni broj i/ili drugi carinski identifikacijski broj, ako je primjenjivo; uvjeti plaćanja prema dogovoru. Dobavljač će na svim fakturama navesti broj narudžbe (posebice, ali bez ograničenja na, komercijalne, predračune ili carinske fakture).

4.3 Fakture se moraju poslati na adresu za naplatu navedenu u Ugovoru (ili kako je drugačije dogovoreno s kupcem).

4.4 Kupac će platiti fakturu u skladu s uvjetima plaćanja dogovorenim u Ugovoru.

4.5 Kupac će nadoknaditi troškove samo o trošku i u mjeri koji su dogovoreni u pisanom obliku.

4.6 Usluge koje se naplaćuju na temelju satnice zahtijevaju pisanu potvrdu radnog lista dobavljača od strane kupca. Dobavljač će kupcu dostaviti radne listove na potvrdu kako bi to kupac mogao zatražiti, ali najkasnije zajedno sa svim povezanim fakturama. Potvrda radnih listova ne može se tumačiti kao priznavanje bilo kakvih zahtjeva. Kupac nije dužan platiti fakture na temelju radnih listova koje Kupac nije potvrdio u pisanom obliku.

4.7 Kupac pridržava pravo poravnanja ili zadržavanja plaćanja za dobra i/ili usluge koje nisu pružene u skladu s Ugovorom.

4.8 Ako faktura koju primi kupac ne bude plaćena do datuma dospijea, dobavljač može dostaviti pisanu obavijest da je iznos dospio. Nakon isteka trideset (30) dana od primitka obavijesti, osim ako kupac ospori plaćanje u dobroj namjeri, dobavljač može naplatiti kamatu po stopi od 3% iznad tromjesečne stope LIBOR (za zajmove bez osiguranja u USD) na svaki neplaćeni i neosporeni iznos, od datuma dospijea plaćanja (ili bilo kojeg drugog datuma o kojem se stranke mogu dogovoriti u pisanom obliku), do primitka dugovanog iznosa. Dobavljač prihvaća i suglasan je da

ovaj stavak 4.8 pruža dobavljaču značajan pravni lijek za svako kašnjenja plaćanja iznosa dugovanih temeljem ovog Ugovora.

## 5. DOSTAVA, IZVRŠAVANJE USLUGA

5.1 Ako Ugovorom nije drugačije određeno, dobra će se u skladu s INCOTERMS 2020 FCA dostaviti u mjesto isporuke.

5.2 Usluge će se pružiti u mjestu isporuke.

5.3 Dobavljač će dostaviti, najkasnije u trenutku prihvatanja Ugovora, sljedeće minimalne podatke: broj paketa i sadržaja, carinske tarifne brojeve zemlje otpreme i zemlje podrijetla za sva dobra. Za kontrolirana dobra moraju se navesti relevantni nacionalni kontrolni brojevi izvoza i, ako dobra i/ili usluge podliježu američkim izvoznim propisima, potrebno je specificirati američke klasifikacijske brojeve kontrole izvoza (ECCN) ili klasifikacijske brojeve međunarodnog propisa o prometu oružjem (ITAR). Dokazi o preferiranom podrijetlu, kao i izjave o sukladnosti i oznake zemlje otpreme ili odredišta moraju se dostaviti bez zahtjeva; potvrde o podrijetlu na zahtjev.

5.4 Dobra će se isporučiti i usluge će se pružiti tijekom radnog vremena kupca (ili radnog vremena tražene Lokacije za isporuku), osim ako kupac ne zatraži drugačije.

5.5 Po isporuci, dobavljač (ili njegov imenovani prijevoznik) dostavit će kupcu (ili, ako je zatraženo, bilo kojem povezanom društvu kupca u mjestu isporuke) dostavicu i sve ostale potrebne izvozne i uvozne dokumente koji nisu spomenuti u stavku 5.3. Ako je kupac odobrio djelomičnu isporuku, takva otpremnica će također sadržavati i nepodmireni saldo.

5.6 Vlasništvo nad dobrima prelazi na kupca prilikom dostave. U onoj mjeri u kojoj dobra sadrže ugrađeni softver, vlasništvo nad tim ugrađenim softverom neće prijeći na kupca, ali dobavljač će odobriti ili - prema potrebi - osigurati da treća strana odobri, kupcu i svim korisnicima diljem svijeta, neopozivo, trajno, prenosivo, neekskluzivno, besplatno pravo na uporabu ugrađenog softvera kao sastavnog dijela takvih dobara i/ili za pružanje usluga bilo kojem od njih. Radi izbjegavanja dvojbi, dobavljač neće imati pravo zadržavanja prava vlasništva te će isti ispravno prenijeti pravo vlasništva, bez bilo kakvog založnog prava ili tereta (ali prijenos prava i vlasništva nad dobrima na kupca neće osloboditi kupca od njegovo obveze plaćanja tih dobara, u skladu s uvjetima Ugovora).

## 6. PRIHVAĆANJE

6.1 Dostava dobara ili pružanje usluga neće se smatrati prihvaćanjem takvih dobara ili usluga od strane kupca. Kupac (ili njegovo povezano društvo u mjestu isporuke) imat će razumno vrijeme za pregled ili testiranje dobara i/ili usluga i za prijavu svih nedostataka dobavljaču. Ako tijekom pregleda nije bilo moguće razumno otkriti nedostatak na dobrima i/ili uslugama, kupac (ili njegovo imenovano povezano društvo u mjestu isporuke) imat će razumno vrijeme za obavijest o takvom nedostatku nakon što isti postane vidljiv i/ili da odbije dobra i/ili usluge.

6.2 Strane se mogu dogovoriti o određenom postupku prihvaćanja, u kojem slučaju prihvaćanje podliježe pisanom izvaji kupca o prihvaćanju (ili izvaji imenovanog pridruženog društva kupca). Dobavljač će unaprijed, u pisanom obliku, obavijestiti kupca (i bilo koje relevantno povezano društvo kupca) u razumnom vremenskom roku kad su dobra i/ili usluge spremne za prihvati.

6.3 Kupac može primijeniti bilo koji pravni lijek definiran Ugovorom za bilo koja odbijena dobra ili usluge.

## 7. KAŠNJENJE

Dobavljač će isporučiti robu u skladu s bilo kojim datumom ili vremenom, i barem u skladu s vremenskim ograničenjima navedenim u Ugovoru. Ako dostava robe ili pružanje usluga nije u skladu s dogovorenim datumom(ima), kupac može:

7.1 raskinuti ugovor u cijelosti ili djelomično;

7.2 odbiti bilo kakvu naknadnu isporuku dobara ili pružanje usluga;

7.3 naknaditi od dobavljača sve troškove razumno prouzročene od strane kupca (ili bilo kojeg povezanog društva kupca) u dobivanju zamjenskih dobara i/ili usluga od strane drugog dobavljača;

7.4 zahtijevati naknadu štete za bilo koji izdatak, gubitak, troškove i likvidirane štete prouzročene od strane kupca (ili bilo kojeg povezanog društva kupca) koje se mogu pripisati kašnjenju dobavljača;

7.5 zahtijevati likvidiranu štetu u skladu s ugovorom;

7.6 zahtijevati likvidirane štete sukladno Ugovoru;

i dogovoreno je da kupac može odabrati jedan ili više takvih pravnih lijekova, a povrat troškova ili štete prema bilo kojem od članaka 7.3 do 7.5 neće isključiti kupca od povrata ostalih troškova ili šteta u skladu s ostalim stavcima ove odredbe 7.

## 8. JAMSTVO I PRAVNI LIJEKOVI

8.1 Dobavljač jamči da su dobra i/ili usluge u skladu s Ugovorom, uključujući, ali bez ograničenja, odgovornosti dobavljača kako je definirano u odredbi 3.1.

8.2 Dobavljač jamči da su dobra nova i neiskorištena na datum isporuke te da su tijekom jamstvenog razdoblja bez oštećenja.

8.3 Jamstveno razdoblje iznosi dvadeset četiri (24) mjeseca od isporuke ili kako je drugačije dogovoreno Ugovorom.

8.4 U slučaju kršenja bilo kojeg jamstva koje nije otklonjeno u roku od četrdeset osam (48) sati od obavijesti kupca ili u slučaju bilo kakvog drugog kršenja Ugovora, kupac ima pravo primjene bilo kojeg ili svih sljedećih pravnih lijekova po vlastitom nahođenju i o trošku dobavljača:

8.4.1 Pružiti dobavljaču priliku da izvrši svaku dodatnu radnju potrebnu za osiguranje ispunjenja Ugovora;

8.4.2 Zahtijevati od dobavljača da odmah popravi ili zamijeni neispravna dobra i/ili usluge;

8.4.3 Izvršiti (ili uputiti treću stranu da izvrši) svaku dodatnu radnju potrebnu radi sukladnosti dobara i/ili usluga s Ugovorom;

8.4.4 Odbiti daljnja dobra i/ili usluge;

8.4.5 Zahtijevati od dobavljača naknadu štete i zaštitu kupca (i bilo kojeg relevantnog povezanog društva kupca) za štetu koju je isti (ili bilo koje povezano društvo kupca) pretrpio kao rezultat kršenja Ugovora od strane dobavljača;

8.4.6 Raskinuti Ugovor i u tom slučaju;

8.4.6.1 Kupac nema obvezu nadoknaditi štetu dobavljaču (uključujući plaćanje odbijenih dobara i/ili usluga); i

8.4.6.2 Prema izboru Kupca, dobavljač će vratiti kupcu svaku naknadu primljenu od kupca za dobra i/ili usluge i preuzeti dobra o vlastitom trošku i riziku; i

8.4.6.3 Kupac može nabaviti ekvivalentna zamjenska dobra i/ili usluge od alternativnog dobavljača (s tim da svi dodatni troškovi nastali na taj način idu na račun dobavljača).

8.5 U slučaju kršenja bilo kojeg jamstva, cjelokupno jamstveno razdoblje ponovno će se pokrenuti za neispravna dobra/usluge od datuma dovršetka korektivne mjere na zadovoljstvo kupca.

8.6 Prava i pravni lijekovi dostupni kupcu temeljem Ugovora su kumulativni i ne isključuju nikakva prava ili pravna sredstva dostupna po zakonu ili pravičnosti.

## 9. PRAVA INTELKTUALNOG VLASNIŠTVA

9.1 Sukladno odredbi 9.2, dobavljač ovime odobrava kupcu i njegovim povezanim društvima ili se obvezuje osigurati da kupac i njegova pridružena društva dobiju svjetsku, neopozivu, prenosivu, koja se može podlicencirati, ne-ekskluzivnu, licencu bez plaćanja tantijema za korištenje prava intelektualnog vlasništva na dobrima, uključivši ugrađeni softver, ako postoje.

9.2 Dobavljač ovime dodjeljuje kupcu (ili će dodijeliti imenovanom povezanom društvu kupca) sva prava vlasništva nad bilo kojim pravima intelektualnog vlasništva na dobrima koja proizlaze iz usluga. Dobavljač je suglasan, na zahtjev kupca i o njegovom trošku, poduzeti sve daljnje korake potrebne za usavršavanje vlasništva kupca (ili vlasništva imenovanog povezanog društva) nad pravima intelektualnog vlasništva.

9.3 Prava intelektualnog vlasništva nad svim dobrima koja je izradio ili za koja je dobavljaču dana licenca prije ili izvan Ugovora (već postojeća prava intelektualnog vlasništva) i dalje će pripadati dobavljaču (ili trećoj strani vlasniku). U mjeri u kojoj su postojeća prava intelektualnog vlasništva ugrađena u bilo kakva dobra koja proizlaze iz usluga, dobavljač odobrava ili se obvezuje osigurati da treća strana vlasnik odobri, kupcu i njegovim povezanim društvima, svjetsku, neopozivu, prenosivu, koja se može podlicencirati, ne-ekskluzivnu licencu bez plaćanja tantijema za korištenje postojećih prava intelektualnog vlasništva kao dijela takvih dobara, uključivši pravo na poboljšanje, razvoj, stavljanje na tržište, distribuciju, podlicenciranje ili na bilo kakvo drugo korištenje takvih postojećih prava intelektualnog vlasništva.

9.4 Dobavljač mora navesti u pisanom obliku i prije isporuke sav softver otvorenog koda (open source) koji se nalazi u ugrađenom softveru ili kojeg koristi, ako postoji, i zatražiti pisano odobrenje kupca. Dobavljač se obvezuje o svom trošku zamijeniti sve open source softverske komponente koje je kupac odbio softverom barem iste kvalitete i funkcionalnosti.

9.5 Ako se podnese bilo kakav zahtjev protiv kupca (ili bilo kojeg njegovog povezanog društva) da dobra i/ili usluge krše prava intelektualnog vlasništva treće strane, dobavljač će o svom trošku, ali prema nahođenju kupca: (i) nabaviti za kupca, povezana društva kupca i klijente kupca, ovisno o slučaju, pravo daljnje uporabe dobara i/ili usluga; (ii) Izmijeniti dobra i/ili usluge tako da isti više ne uzrokuju kršenje; ili; (iii) Izmijeniti dobra i/ili usluge ekvivalentima koji ne krše autorska prava. U protivnom, kupac ima pravo raskida Ugovora i ponovnog potraživanja svih iznosa koje je on ili bilo koje njegovo povezano društvo platilo dobavljaču.

## 10. USKLADENOST, INTEGRITET

10.1 Dobavljač će voditi brigu o tome da su dobra i/ili usluge u skladu sa svim relevantnim zakonima, propisima i praksom.

10.2 Dobavljač i njegovi podizvođači moraju se pridržavati ABB-ovog popisa zabranjenih i ograničenih tvari i prijaviti kupcu (i/ili bilo kojem povezanom društvu kupca koje posluje u odgovarajućem mjestu isporuke) tvari sadržane u dobrima. Dobavljač se također mora pridržavati izvješća i ostalih zahtjeva u vezi s neodgovarajućim mineralima dostupnim na [www.abb.com](http://www.abb.com) – **Supplying – Material Compliance ABB Policy and Supplier Requirements (Dobava – Sukladnost materijala - ABB-ova Politika i uvjeti za dobavljače)** ili na neki drugi način te će kupcu (i svim relevantnim povezanim društvima kupca) dostaviti dokumente, potvrde i izjave temeljem zahtjeva. Svaka izjava koju dobavljač da kupcu (bilo izravno ili neizravno) u vezi s materijalima koji se koriste za ili u vezi s dobrima i/ili uslugama smatrat će se izjavom temeljem Ugovora.

10.3 Dobavljač izjavljuje i jamči da jest i da će ostati u potpunosti u skladu sa svim primjenjivim trgovinskim i carinskim zakonima, propisima, uputama i politikama, uključujući, ali ne ograničavajući se na, ispunjavanje svih potrebnih uvjeta za carinjenje, dokaza o podrijetlu, odobrenja uvoza i izvoza i izuzeća od istih te podnošenje svih odgovarajućih prijava kod odgovarajućih državnih tijela i/ili otkrivanja u vezi pružanja usluga, puštanja ili prijenosa dobara, hardvera, softvera i tehnologije.

10.4 Dobavljač izjavljuje i jamči da nijedna roba, materijali, oprema, komponente, dijelovi, tehnologija ili usluge koji su uključeni, ugrađeni ili pruženi u vezi s dobrima i/ili uslugama ne potječu iz bilo koje zemlje ili regije koja podliježe sveobuhvatnom embargu koji je odredilo bilo koje državno tijelo za koje kupac smatra, prema

vlastitom nahodjenju, da može izreći kazne ili druge mjere protiv kupca (mjerodavno državno tijelo). Ako bilo koja dobra i/ili usluge podliježu ili će podlijeći ograničenjima izvoza, dobavljač mora odmah, u pisanom obliku, obavijestiti kupca (i bilo koje relevantno povezano društvo kupca) o pojedinostima takvih ograničenja.

10.5 Dobavljač izjavljuje i jamči da nije osoba koja podliježe ekonomskim ili finansijskim sankcijama koje je nametnulo odnosno državno tijelo (sankcionirana osoba), uključujući bilo koju osobu navedenu na popisu posebno imenovanih državljana SAD-a (SDN) i na popisu blokiranih osoba. Dobavljač prihvaća da sankcionirane osobe mogu obuhvaćati osobe koje nisu izričito uključene na bilo koji popis sankcija koji vodi odnosno državno tijelo, ali i osobe koje su u izravnom ili neizravnom vlasništvu 50 ili više posto u ukupnom vlasništvu jedne ili više sankcioniranih osoba. Dobavljač dalje izjavljuje i jamči da niti jedna sankcionirana osoba nema nikakav imovinski, finansijski ili drugi interes za dobra i/ili usluge i da pružanje dobara i/ili usluga neće uključivati prijenos, plaćanje, izvoz ili povlačenje bilo koje imovine ili interesa u vlasništvu bilo koje sankcionirane osobe.

10.6 Svaka ugovorna strana jamči da neće, izravno ili neizravno, i da niti jednoj od njih nije poznato da će druge osobe, izravno ili neizravno, izvršiti bilo kakvo plaćanje, poklon ili drugu obvezu svojim kupcima, državnim službenicima ili predstavnicima, direktorima i zaposlenicima svake ugovorne strane ili bilo koje druge strane, na način protivan važećim zakonima (uključujući, ali bez ograničenja, američki Zakon o sprječavanju korupcije u inozemstvu, britanski Zakon o podmićivanju iz 2010. i, prema potrebi, zakonodavstvu koje su donijele države članice i potpisnice koje provode Konvencija OECD-a o borbi protiv korupcije javnih dužnosnika u međunarodnom poslovanju), te da će se pridržavati svih relevantnih zakona, propisa, uredbi i pravila koja se odnose na podmićivanje i korupciju. Ništa u Ugovoru neće učiniti niti jednu ugovornu stranu niti bilo koje njeno povezano društvo obveznim naknaditi drugoj ugovor. strani trošak takve dane ili obećane nagrade.

10.7 Dobavljač ovime prihvaća i potvrđuje da je primio presliku ABB-ovog kodeksa ponašanja i ABB-ovog kodeksa ponašanja dobavljača ili da je primio podatke o načinu pristupanja za oba ABB-ova kodeksa ponašanja na mreži pod [www.abb.com/Integrity](http://www.abb.com/Integrity). Dobavljač pristaje izvršavati svoje ugovorne obveze u skladu s oba ABB-ova kodeksa ponašanja.

10.8 ABB je uspostavio kanale izvješćivanja u kojima dobavljač i njegovi zaposlenici mogu prijaviti sumnju na kršenje primjenjivih zakona, politika ili standarda ponašanja (web portal: [www.abb.com/Integrity](http://www.abb.com/Integrity) - Reporting Channels (Kanali za prijavljivanje); detalji za kontakt navedeni na ovom web portalu) i dobavljač će osigurati da se takvi kanali izvješćivanja koriste za prijavu svih sumnji o kršenju.

10.9 Svaka povreda obveze sadržane u ovoj odredbi 10 predstavlja značajno kršenje Ugovora i daje drugoj strani pravo raskida Ugovora s trenutnim učinkom i ne dovodeći u pitanje bilo koja daljnja prava ili pravne lijekove koji su na raspolaganju u skladu s Ugovorom ili zakonom. Bez obzira na bilo što protivno u Ugovoru, dobavljač će, bez ikakvih ograničenja, naknaditi štetu i štiti kupca (i sva pogođena povezana društva kupca) od svih potraživanja, šteta, izdataka ili troškova nastalih kao rezultat takvih kršenja i/ili raskida Ugovora ili koji proizlaze iz izvoznih ograničenja koja je dobavljač zatajio.

## 11. POVJERLJIVOST, SIGURNOST PODATAKA, ZAŠTITA PODATAKA

11.1 Dobavljač će čuvati u strogom povjerenju sve podatke kupca i sve druge podatke koji se odnose na poslovanje kupca ili njegovih povezanih društava, njihove proizvode i/ili njihove tehnologije koje dobavljač dobiva u vezi s dobrima i/ili uslugama koje treba pružiti (bilo prije ili poslije) prihvatanja Ugovora). Dobavljač će ograničiti otkrivanje takvog povjerljivog materijala na one svoje zaposlenike, predstavnike ili podizvođače ili druge treće strane koji to moraju znati u svrhu pružanja dobara i/ili usluga kupcu. Dobavljač će osigurati da takvi zaposlenici, predstavnici, podizvođači ili druge treće strane podliježu i pridržavaju se istih obveza povjerenosti koje vrijede za dobavljača i bit će odgovoran za sve neovlašteno objavljene podatke.

11.2 Dobavljač će primijeniti odgovarajuće mjere zaštite, koje odgovaraju vrsti podataka o kupcu koje treba zaštititi, od neovlaštenog pristupa ili otkrivanja podataka o kupcu i zaštititi takve podatke o kupcu u skladu s općeprihvaćenim standardima zaštite u srodnoj industriji ili na isti način i na istoj razini kao da štiti vlastite povjerljive i zaštićene podatke - ovisno o tome koji je standard viši. Dobavljač može otkriti povjerljive podatke Odobrenim dodatnim primateljima (što označava ovlaštene predstavnike dobavljača, uključujući revizore, pravne savjetnike, konzultante i savjetnike) uvijek pod uvjetom: (i) da se takvi podaci otkrivaju na strogoj mora-znati (need-to-know) osnovi; i (ii) da takvi Odobreni dodatni primatelji potpišu s dobavljačem ugovor o povjerenosti s izrazito sličnim uvjetima ili se moraju, ako je primjenjivo, pridržavati pravila profesionalnog ponašanja koji osiguravaju povjerenost takvih podataka. Dobavljač će se pridržavati i osigurati da se Odobreni dodatni primatelji pridržavaju svih sigurnosnih postupaka, pravila ili standarda koje dobavljač s vremena na vrijeme primi od strane kupca ili bilo kojeg njegovog povezanog društva, a posebice s ABB-ovim Cyber Security uvjetima za dobavljače dostupnim na [www.abb.com/Supplying/Cybersecurity](http://www.abb.com/Supplying/Cybersecurity) ili kako je drugačije navedeno u Ugovoru.

11.3 Dobavljač ne smije: (i) koristiti podatke o kupcu u bilo koje druge svrhe osim za pružanje dobara i/ili usluga; niti (ii) reproducirati podatke o kupcu u cijelosti ili djelomično u bilo kojem obliku, osim kako to može biti potrebno Ugovorom; niti (iii) otkriti podatke o kupcu bilo kojoj trećoj strani, osim Dopusštenim dodatnim primateljima ili uz prethodno pisano odobrenje kupca.

11.4 Dobavljač će o svom trošku postaviti i ažurirati odgovarajući softver za zaštitu od virusa i sigurnosne zakrpe operativnih sustava za sva računala i softver koji se koristi u vezi s pružanjem dobara i/ili usluga.

11.5 Dobavljač će bez odgađanja obavijestiti kupca (i svako pogođeno povezano društvo kupca) o sumnji glede kršenja sigurnosti podataka ili druge ozbiljne incidente ili nepravilnosti u vezi s bilo kojim podacima o kupcu.

11.6 Dobavljač se slaže da kupac (i sva pogođena povezana društva kupca) može pružiti sve informacije primljene od dobavljača drugim povezanim društvima kupca i trećim stranama

## 11.7 Zaštita osobnih podataka

11.7.1 Ako kupac otkriva osobne podatke dobavljaču, dobavljač će se pridržavati svih primjenjivih zakona i propisa o zaštiti podataka.

11.7.2 Dobavljač će primijeniti odgovarajuće fizičke, tehničke i organizacijske mjere kako bi osigurao razinu sigurnosti osobnih podataka primjerenu odgovarajućem riziku i sposobnost da osigura trajnu povjerljivost, integritet, dostupnost i otpornost sustava obrade i usluga.

11.7.3 Dobavljač se slaže da neće uskratiti ili odgovoriti svoju suglasnost za bilo kakve izmjene ove odredbe 11 koje se prema razumnom mišljenju kupca ili njegovih povezanih društava moraju izvršiti kako bi se udovoljilo važećim zakonima i propisima o zaštiti podataka i/ili smjernicama i savjetima bilo kojeg nadležnog nadzornog tijela te se slaže da će primijeniti sve takve promjene bez dodatnih troškova za kupca.

11.7.4 Dobavljač prihvaća da obrada osobnih podataka u skladu s Ugovorom može zahtijevati sklapanje dodatnih ugovora o obradi ili zaštiti podataka s kupcem ili njegovim povezanim društvima. U mjeri u kojoj takvi dodatni ugovori nisu inicijalno sklopljeni kao dio Ugovora, dobavljač, njegova odnosna povezana društva ili podizvođači će na zahtjev kupca odmah sklopiti bilo koji takav(kve) ugovor(e), prema traženju kupca i u skladu s obveznim zakonom ili adekvatnom zaštitom podataka ili drugim nadležnim tijelom.

## 12. ODGOVORNOST I ODŠTETA

12.1 Ne dovodeći u pitanje primjenjivo obvezno pravo, dobavljač će, bez ikakvih ograničenja, osigurati i štiti kupca i svako pogođeno povezano društvo kupca od svih potraživanja, šteta, izdataka, gubitaka ili troškova uzrokovanih od strane kupca (ili takvog povezanog društva kupca) kao rezultat kršenja ugovora od strane dobavljača. Dobavljač će, bez ikakvih ograničenja, osigurati i štiti kupca i svako odnosno povezano društvo kupca od svih zahtjeva koje je treća strana podnijela protiv kupca (ili takvog povezanog društva kupca) u vezi dobara i/ili usluga, uključujući, ali bez ograničenja, tvrdnje da takva dobra i/ili usluge krše prava intelektualnog vlasništva treće strane. Na zahtjev kupca, dobavljač će zaštititi kupca (ili bilo koje odnosno povezano društvo kupca) od svih zahtjeva trećih strana.

12.2 Dobavljač je odgovoran za kontrolu i upravljanje svim svojim zaposlenicima, dobavljačima i/ili podizvođačima, a odgovoran je za njihove radnje ili propuste kao da su radnje ili propusti dobavljača.

12.3 Dobavljač će održavati na snazi i na zahtjev pružiti dokaze o odgovarajućem osiguranju od odgovornosti i zakonskoj naknadi radnika / osiguranju od odgovornosti poslodavca kod uglednih i finansijski zdravih osiguravatelja, što međutim neće osloboditi dobavljača odgovornosti prema kupcu (ili bilo kojem povez. društvu kupca). Osigurani iznos ne može se smatrati ograničenjem odgovornosti.

12.4 Kupac zadržava pravo poravnanja svih potraživanja temeljem Ugovora za sve iznose dugovane dobavljaču.

## 13. RASKID UGOVORA

13.1 Kupac može raskinuti Ugovor radi praktičnosti u cijelosti ili djelomično davanjem dobavljaču pisane obavijesti o otkazu od trideset (30) kalendarskih dana. U tom slučaju kupac će dobavljaču platiti vrijednost isporučenih, ali neplaćenih dobara i/ili usluga (pod uvjetom da su takva dobra i/ili usluge na drugi način u skladu s Ugovorom) i dokazane izravne troškove koje je dobavljač opravdano uzrokovao za neisporučena dobra i/ili usluge, no ni u kojem slučaju više od cijene dobara i/ili usluga dogovorene Ugovorom. Dobavljaču se neće dugovati nikakva daljnja odšteta.

13.2 U slučaju kršenja Ugovora od strane dobavljača, kupac je ovlašten raskinuti Ugovor u skladu s odredbom 8.4.

13.3 Kupac može raskinuti Ugovor s trenutnim učinkom pisanom obavijesti u slučaju: (i) ako je zatražena ili donesena privremena mjera ili ako je dobio dobrovoljni sporazum ili ako je podnesen zahtjev za izdavanje naloga za stečaj ili ako se donese stečajni nalog protiv dobavljača; ili (ii) ako se pojave bilo koje okolnosti koje sudu ili vjerovniku daju pravo da imenuju stečajnog upravitelja ili administratora ili donesu nalog za likvidaciju; ili (iii) ako se poduzme duga slična radnja protiv ili od strane dobavljača zbog njegove insolventnosti ili kao posljedica duga; ili (iv) ako postoji promjena kontrole dobavljača.

13.4 Po raskidu Ugovora dobavljač će odmah i o svom trošku vratiti kupcu (ili povezanom društvu kupca) svu imovinu kupca ili povez. društva kupca (uključujući sve podatke kupca, dokumentaciju i prijenos prava intelektualnog vlasništva) u to vrijeme pod kontrolom dobavljača i dostaviti kupcu (ili njegovim imenovanim povezanim društvima) kompletnu dokumentaciju o dobrima i/ili uslugama.

## 14. VIŠA SILA

14.1 Niti jedna ugovorna strana (niti bilo koje povezano društvo koje prima dobra i/ili usluge) neće biti odgovorna za kašnjenje ili neispunjavanje svojih obveza iz Ugovora ako kašnjenje ili neuspjeh nastanu uslijed više sile. **Viša sila** označava događaj koji pogođena ugovorna strana (ili povezano društvo kupca) nije mogla predvidjeti u vrijeme izvršenja ugovora, neizbježan i izvan razumne kontrole pogođene ugovorne strane (ili povezanog društva kupca), pod uvjetom da ne može prevladati takav događaj unatoč svim razumnim naporima i da obavijesti drugu ugovornu stranu (i, u slučaju da to utječe na dobavljača, bilo koje odnosno povezano društvo kupca) u roku od pet (5) kalendarskih dana od nastanka događaja više sile.

14.2 Ako događaj više sile prekorači trideset (30) kalendarskih dana, bilo koja ugovorna strana može odmah raskinuti ugovor pisanom obavijesti bez odgovornosti. Svaka će ugovorna strana uložiti razumne napore kako bi umanjila učinke više sile.

**15. DODJELJIVANJE I PODIZVOĐENJE RADOVA**

15.1 Dobavljač ne smije dodijeliti, niti obnoviti, prenijeti, opteretiti ili podugovarati Ugovor ili bilo koji njegov dio (uključujući i bilo kakva novčana potraživanja od kupca) bez prethodnog pisanog odobrenja kupca.

15.2 Kupac može u bilo kojem trenutku, u cijelosti ili djelomično, u više navrata dodijeliti, obnoviti, prenijeti, podugovoriti ili na drugi način raspolagati Ugovorom, ili u više navrata, svojim povezanim društvima ili bilo kojem njegovom sljedniku ili bilo kojem sljedniku udjela ili prava vlasništva koji stječe onaj dio poslovanja grupe tvrtki kupca na koji se odnosni ugovor odnosi (a takav primatelj može učiniti isto).

**16. OBAVIJESTI**

Svaka obavijest mora se dostaviti uredno potpisana preporučenom poštom, kurirskom službom, faksom ili e-poštom na adresu odnosne ugovorne strane kako je navedeno u Ugovoru i/ili na drugu adresu koju je ta ugovorna strana naznačila u pisanom obliku (uključujući povezana društva kupca koja posluju u odnosnom mjestu isporuke). E-pošta i faks zahtijevaju pisanu potvrdu ugovorne strane – primatelja. Odgovor dobavljača, korespondencija, podaci ili dokumentacija vezana uz Ugovor moraju se dostaviti na jeziku na kojem je sačinjen Ugovor.

**17. ODRICANJA**

Neprovođenje ili izvršavanje bilo kojeg odredaba Ugovora ne predstavlja odricanje od tog roka i ne utječe na pravo kasnije na provedbu takvog ili bilo kojeg drugog člana u njemu.

**18. UPRAVLJAČKO PRAVO I RJEŠAVANJE SPOROVA**

18.1 Ugovor se uređuje zakonima države (i/ili savezne države, prema potrebi) u kojoj je kupac registriran, međutim, isključujući njegova pravila o sukobu prava i Konvenciju Ujedinjenih naroda o međunarodnoj prodaji robe.

18.2 Ako su kupac i dobavljač registrirani u istoj državi, svaki spor koji proizlazi iz Ugovora a koji se ne može sporazumno riješiti rješavat će se pred nadležnim sudom u mjestu registracije kupca.

18.3 Ako su kupac i dobavljač registrirani u različitim državama, svaki spor koji proizlazi iz Ugovora a koji se ne može sporazumno riješiti, konačno će riješiti primjenom Arbitražnih pravila Međunarodne trgovačke komore jedan arbitar imenovan sukladno istima. Mjesto arbitraže bit će mjesto registracije kupca. Jezik postupka i odluke bit će engleski.

**19. SALVATORNA KLAUZULA**

Nevaljanost ili neprovediva koje odredbe Ugovora neće negativno utjecati na valjanost ili provedivost preostalih odredbi. Ugovor će stupiti na snagu kao da je nevaljana ili neprovediva odredba zamijenjena odredbom sličnog ekonomskog učinka.

**20. OSTANAK NA SNAZI NAKON PRESTANKA TRAJANJA UGOVORA**

20.1 Odredbe Ugovora koje su izražene kako bi preživjele njegov raskid ili ako se iz njihove naravi ili konteksta pretpostavlja da će iste preživjeti takav raskid ostaju na snazi i proizvode pravne učinke bez obzira na takav raskid.

20.2 Obveze navedene u odredbama 8 (Jamstvo i pravni lijekovi), 9 (Prava intelektualnog vlasništva), 11 (Povjerljivost, Sigurnost podataka, Zaštita podataka) i 12 (Odgovornost i odšteta) postoje na neodređeno vrijeme i preživljavaju istek ili raskid Ugovora iz bilo kojeg razloga.

**21. CJELOVITOST**

21.1 Ugovor (koji uključuje ove ABB OUPP) i svi dokumenti ugrađeni u Narudžbu ili drugi ugovor (uključujući i referencu) predstavljaju cjelokupni ugovor između ugovornih strana i zamjenjuju svaki prethodni ugovor između njih u vezi s njegovim predmetom.

21.2 U slučaju bilo kakve neusklađenosti dokumenata koji obuhvaćaju Ugovor, primjenjivat će se sljedeći redoslijed prioriteta:

21.2.1 Svaki Ugovor koji je kupac sklopio (u mjeri da su specifična odstupanja od ABB OUPP izričito navedena u tom Ugovoru); zatim

21.2.2 ovi ABB OUPP;

i, radi izbjegavanja dvojbi, svi uvjeti i pravila navedeni ili na koje se poziva u bilo kojem drugom dokumentu neće se primjenjivati niti će biti dijelom bilo kojeg Ugovora.

**22. ODNOS UGOVORNIH STRANA**

22.1 Odnos ugovornih strana je odnos neovisnih ugovornih strana koje posluju po načelu nepristrane transakcije i ništa se u Ugovoru ne može tumačiti kao postavljanje dobavljača kao predstavnika ili zaposlenika kupca (ili bilo kojeg njegovog povezanog društva) ili tako da je isti u bilo kakvom partnerstvu s kupcem ili bilo kojim povezanim društvom kupca, a dobavljač se ne smije predstavljati kao niti djelovati u ime kupca ili njegovih povezanih društava.

22.2 Ugovor ne podrazumijeva nikakav radni odnos između kupca (ili bilo kojeg povezanog društva kupca) i dobavljača, ili između kupca (ili bilo kojeg povezanog društva kupca) i zaposlenika dobavljača dodijeljenih izvršenju Ugovora. Kupac i njegova povezana društva slobodna su od svake odgovornosti ili odgovornosti za rad, socijalno osiguranje ili poreze u odnosu na dobavljača i njegove zaposlenike koji su dodijeljeni izvršenju Ugovora.

**23. ELEKTRONIČKI POTPIS**

Ugovorne strane prihvaćaju da je elektronički potpis (npr. Adobe Sign), koji primjenjuju ovlaštene osobe, dovoljan i obavezujući za sve dokumente vezane uz Ugovor, uključujući, bez ograničenja, dokumente za koje Ugovor zahtijeva pisani oblik ili koji zahtijevaju potpis ugovornih strana.